



Immaculate Heart of Mary Church

Inmaculado Corazón De María

1100 S Center St. • Santa Ana, CA 92704 • (714) 751-5335

Twenty-Ninth Sunday in Ordinary Time - October 17, 2021

octubre

17 2021

Vigésimo Noveno Domingo
del Tiempo Ordinario

El que quiera ser
grande entre ustedes,
que sea su servidor,
y el que quiera
ser el primero, que sea
el esclavo de todos.

Marcos 10:43-44

WEEKLY MASS SCHEDULE — HORARIO DE MISAS ENTRE SEMANA:

Weekdays - Entre Semana: English- 8:30 AM Tuesday & Thursday
8:30 AM Lunes, Miercoles y Viernes - en Español, 7:00 PM Lunes a Viernes, en Español

SATURDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL SÁBADO:

5:00 pm Vietnamese, 7:00 PM en Español

SUNDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL DOMINGO:

English— 10:00 AM, En Español— 8:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM, 5:00 PM, 7:00 PM

CONFESSIONS / CONFESIONES: Mon.- Fri. 5:00 PM - 6:00 PM - Lunes a Viernes de 5:00 PM a 6:00 pm.

Email: ihminfo@ihmsantaana.org

Website: ihmsantaana.org

Facebook: Inmaculado Corazon de Maria - Immaculate Heart of Mary

Pastoral Office—Oficina Pastoral: Mon. - Fri.: 10 AM-8 PM Lunes a Viernes: de 10 AM-8 PM

Saturday - Sábado: 1:00 PM - 6:00 PM (714)751-5335

Faith Formation — Formacion de la Fe: Lunes a Viernes de 4 PM – 9 PM (714) 546-5186



Weekly Collections

© J. S. Paluch Co., Inc.

Date:	Oct. 11, 2020	Oct. 10, 2021
Collection:	\$13,914.64	\$19,738.34
Building Fund:	\$1413.33	\$2,618.67
Total:	\$15,327.96	\$22,357.01

PARISH STAFF

CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor
 Rev. Joseph Dung Nguyen,
 Parochial Vicar
 Rev. Carlos Leon,
 Parochial Vicar
 Rev. Armando Virrey,
 Parochial Vicar
 Rev. Ignatius Lau,
 In Residence

DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez
 Deacon Rigoberto Maldonado
 Deacon Biviano Cordero

STAFF

Mrs. Yaret Macedo
 Director of Administration
 & Pastoral Ministries

Mrs. Lourdes Casarin –
 Pastoral Service Appeal /
 Servicios Pastorales

Sr. Viet Oanh Nguyen, LHC –
 Director of Faith Formation
 (Vietnamese)

WEDDING BANNERS

© J. S. Paluch Co., Inc.

October 23, 2021

III Gina Nicole Garcia Gutierrez & Daniel Sanchez - Flores
 III Tiffany Izazaga & Cesar Zuno

October 30– Community Weddings

III Antonio Primitivo Garcia Canseco & Dulce Maria Medina Carbrera
 III Ernesto Alfonso Gonzalez Lechuga & Rosalinda Zavala Alcaraz
 III Elias Vargas Angel & Teresa Perez Ramirez
 III Victor Maldonado Santos & Eufemia Mendoza Mondragon
 III Eleazar Domingo Garcia S. & Lourdes Bernadita Sanchez N.

November 6, 2021

I Evarista Reyes Garcia & Rodolfo Fierro
 I Yareth Alejandra Olivares Ek & Edgar Favian Jimenez

Mass Intentions For The Week



Saturday, October 16:

7:00 PM † Ramon Galaviz, † Estela Saldaña, † Rafael Saldaña

Sunday, October 17:

8:00 AM † Patrocinio Rangel, † Francisca Rangel,
 † Maria Eugenia Rangel
 10:00 AM † John Baptist, Lucia, and All Souls
 12:00 PM † Catalina & Doroteo Pineda, † Salvador Pineda,
 † Daniel Pineda
 2:00 PM † Ismael Rodriguez Garcia, † Guadalupe Monroy,
 † Angel Linares
 5:00 PM † Jose Alfredo Rivera, † Virginia Ramirez, † Arturo Rocha
 7:00 PM † Angelito Ureño, † Donato Macedo, † Maria Espinoza

Monday, October 18:

8:30 AM † Eva Rivera, † Selsa Dalton, † Bernabe Rivera
 7:00 PM B-Day– Daniel Julio, † Luis Alejandro Alvarado,
 † Aurelio Nilo Mateo

Tuesday, October 19:

8:30 AM Por La Salud de Ana Garcia, Jose Ramos,
 † Marco, † Catarina, All Souls
 7:00 PM † Gabriel Orozco, † Maria Salud Mota, † Lucia Zamudio

Wednesday, October 20:

8:30 AM † Innocente Mondragon, † Elpidio Cervantes,
 † Anastacia Gaytan
 7:00 PM † Diane Smalley, † Marciala Alonzo, † Amalia Mojica Avalos

Thursday, October 21:

8:30 AM † Maria, † Dominico, † Grandparents
 7:00 PM † Petra Rivas, † Juan Amaro, † Ramona Ortiz

Friday, October 22:

8:30 AM Spec. Int. - Anna, Peace of Family,
 Acción de Gracias: Aledgunda Rebolledo,
 Acción de Gracias: Nancy & Alex Sanchez
 7:00 PM † Petra Rivas, † Juan Amaro, † Ramona Ortiz

Donaciones Electrónicas:

Les informamos que hemos actualizado nuestra aplicación móvil. Vanco, nuestro proveedor de donaciones electrónicas ha lanzado una aplicación móvil actualizada llamada Vanco Mobile para sustituir a GivePlus Mobile. Puede descargar la aplicación Vanco Mobile de forma gratuita desde la App Store o Google Play. Desde allí, puede hacer una donación única o establecer donaciones recurrentes a través de la aplicación. Sólo tiene que seleccionar el fondo y la cantidad, introducir un método de pago y completar la donación. Por favor, descargue Vanco Mobile antes del 30 de noviembre. Vanco retirará GivePlus Mobile después de esta fecha.

Si tiene preguntas o necesita ayuda con nuestra aplicación móvil, por favor pase o llame a la oficina pastoral.

**Online Donations:**

We would like to inform you that we have updated our mobile application. Vanco, our electronic giving provider has launched an updated mobile app called Vanco Mobile to replace GivePlus Mobile. You can download the Vanco Mobile app for free from the App Store or Google Play. From there, you can make a one-time donation or set up recurring donations through the app. Simply select the fund and amount, enter a payment method, and complete the donation. Please download Vanco Mobile by November 30th. Vanco will retire GivePlus Mobile after this date. If you have questions or need assistance with our new mobile app, please stop by or call the pastoral office.



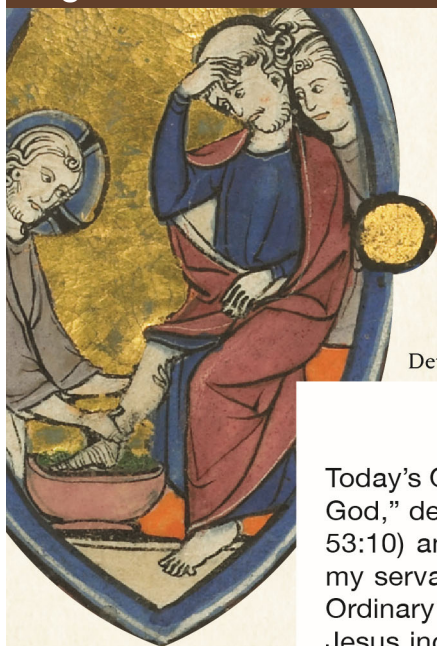
**“We cannot but speak about
what we have seen and heard”
[ACTS 4:20]**

**“No podemos dejar de hablar
de lo que hemos visto y oído”
[HCH 4,20]**

On **Sunday, October 24**, Catholics worldwide will participate in the annual celebration of **World Mission Sunday**. In prayer at Mass and through the contributions to this special collection, the faithful support the Missions and missionaries who build up the Church in Africa, Asia, the Pacific Islands, Latin America, and parts of Europe.

Colecta para las Misiones Católicas:

Les informamos que nuestra colecta para las Misiones Católicas se llevará a cabo el próximo fin de semana. Su donativo ayudará financiar programas como la educación religiosa, la formación de seminaristas y la capacitación de ministros laicos con el fin de construir unas comunidades de fe llenas de vida aquí en Estados Unidos. Su generosidad en la colecta especial ayudará a hacer una diferencia en la fe.



**The Son of Man did not come to be served but to serve
and to give his life as a ransom for many.**

MARK 10:45

Detail, Anonymous, *Christ Washing the Apostles' Feet*, Paris, c. 1250-1260

CONTINUALLY LEARNING FROM JESUS

Today's Old Testament selection, from Isaiah's "Fourth Song of the Suffering Servant of God," describes God's Servant as one who "gives his life as an offering for sin" (Isaiah 53:10) and celebrates the mighty power of that self-offering: "through his suffering, my servant shall justify many, and their guilt he shall bear" (53:11). As always during Ordinary Time, this Old Testament reading prepares us for today's longer form Gospel. Jesus incarnates the redemptive suffering that Isaiah foresaw in the offering of God's Servant, as well as the covenantal restoration that the Servant's sacrifice achieved. The reading from Hebrews confirms our finding peace in continually learning from Jesus, whatever our deepest flaws and trials: for Jesus, our "great high priest" (Hebrews 4:14) is not "unable to sympathize with our weaknesses," for Jesus was "tested in every way" that we are (4:15).

MISUNDERSTANDING JESUS

Throughout this part of Ordinary Time, Mark's Gospel tracks the disciples' progressive misunderstanding about Jesus' mission and the nature of discipleship. We heard Jesus make two predictions about his Passion on Sundays in September, and just before today's Gospel episode, Jesus informed the Twelve: "Behold, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be handed over to the chief priests and the scribes, and they will condemn him to death and hand him over to the Gentiles who will mock him, spit upon him, scourge him, and put him to death, but after three days he will rise" (Mark 10:33-34). Despite Jesus' three predictions and his definition of "glory" and "power" as serving others in humility, James and John still imagine Jesus as bound for a glorious earthly messiahship. How moving that Jesus, rather than scolding James and John as he had previously rebuked Peter, instead begins teaching them patiently, "You do not know what you are asking" (10:38).

SELF-EXAMINATION

Knowing that Jesus' throne of glory is also a "throne of grace," from which Jesus bestows "mercy and grace for timely help" (Hebrews 4:16), today's Gospel suggests sincere self-examination: How do we approach Jesus and make our requests? What do we ask for: what Jesus wants us to do or, like James and John today, do we demand "whatever we want" from Jesus? Does the world in which we live and work focus our hearts on glory to the right and power on the left? Or does "the cup we drink," "the baptism" we've received inspire us to gladly become servants of all, like the Jesus who has made us his disciples? Do we also avoid imitating the "indignant ten" other Apostles who rebuked James and John? Or are we also quick to see the errors of others and rash in passing judgment on them? How do we live in response to Jesus who gave his life "as a ransom for many"?

TODAY'S READINGS

Isaiah 53:10-11
Psalm 33:4-5, 18-19, 20, 22
Hebrews 4:14-16
Mark 10:35-45 [42-45]

**TWENTY-NINTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME**

OCTOBER 17, 2021

© J.S. Paluch Co., Inc. Excerpts from the *Lectio for Mass* © 2008, 1998, 1997, 1996, 1970, CCD. All rights reserved. Image: Open Content Program, The J. Paul Getty Museum, Los Angeles.



Detalle, Anónimo, *Cristo lavando los pies de los apóstoles*, París, c. 1250-1260

**El Hijo del hombre no ha venido a que lo sirvan,
sino a servir y a dar su vida por la redención de todos.**

MARCOS 10:45

APRENDIENDO CONTINUAMENTE DE JESÚS

La elección de la lectura de hoy del Antiguo Testamento, la del “Cuarto Canto del Siervo sufriente de Dios” del profeta Isaías, describe al Siervo de Dios como alguien que “da su vida como ofrenda por el pecado” (Isaías 53:10) y celebra el poderoso poder de esa auto-ofrenda: “por su sufrimiento, mi siervo justificará a muchos, y cargará con su culpa” (53,11). Como siempre, durante el Tiempo Ordinario, esta lectura del Antiguo Testamento nos prepara para la lectura extensa del Evangelio de hoy. Jesús encarna el sufrimiento redentor que Isaías previó en la ofrenda del Siervo de Dios, así como la restauración de la alianza que logró el Siervo sacrificado. La lectura de la carta a los hebreos confirma que encontramos la paz aprendiendo continuamente de Jesús, sean cuales sean nuestros defectos y pruebas más profundos, porque Jesús, nuestro “gran sumo sacerdote” (Hebreos 4:14) no es “incapaz de compadecerse de nuestras debilidades”, ya que Jesús fue “probado en todo” lo que nosotros somos (4:15).

LA INCOMPRESIÓN DE JESÚS

En esta parte extensa del Tiempo Ordinario, el Evangelio de Marcos sigue la pista a la progresiva incomprensión de los discípulos sobre la misión de Jesús y la naturaleza del discipulado. En los domingos de septiembre, escuchamos a Jesús hacer dos predicciones acerca de su Pasión, y justo antes del relato del Evangelio de hoy, Jesús les dijo a los Doce: “He aquí que subimos a Jerusalén, y el Hijo del hombre será entregado a los sumos sacerdotes y a los escribas, y lo condenarán a muerte y lo entregarán a los paganos, que se burlarán de él, lo escupirán, lo azotarán y lo matarán, pero después de tres días resucitará” (Marcos 10:33-34). A pesar de las tres predicciones y su definición de “gloria” y “poder” como servicio a los demás con humildad, Santiago y Juan siguen imaginando a Jesús como destinado a un glorioso mesías terrenal. Qué conmovedor es que Jesús, en lugar de regañar a Santiago y Juan como había reprendido antes a Pedro, comience a enseñarles con paciencia: “No saben lo que piden” (10:38).

AUTOEXAMEN

Sabiendo que el trono de gloria de Jesús es también un “trono de gracia”, desde el que Jesús otorga “misericordia y gracia para la ayuda oportuna” (Hebreos 4:16), el Evangelio de hoy sugiere un autoexamen sincero: “¿Cómo nos acercamos a Jesús y le hacemos nuestras peticiones? ¿Qué pedimos, lo que Jesús quiere que hagamos o, como Santiago y Juan hoy, exigimos a Jesús “lo que queremos”? ¿El mundo en el que vivimos y trabajamos centra nuestro corazón en la gloria a la derecha y el poder a la izquierda? ¿O “el cáliz que bebemos”, “el bautismo” que hemos recibido nos inspira a convertirnos gustosamente en servidores de todos, como el Jesús que nos ha hecho sus discípulos? ¿Evitamos también imitar a los otros “diez indignados” apóstoles que reprendieron a Santiago y Juan? ¿O también nos apresuramos a ver los errores de los demás y nos precipitamos a juzgarlos? ¿Cómo vivimos en repuesta a Jesús que dio su vida “en rescate por muchos”?

LECTURAS DE HOY

Isaías 53:10-11

Salmo 33 (32):4-5, 18-19, 20, 22

Hebreos 4:14-16

Marcos 10:35-45 [42-45]

**VIGÉSIMO NOVENO DOMINGO
DEL TIEMPO ORDINARIO**

17 DE OCTUBRE DE 2021

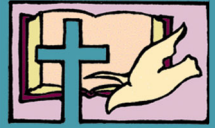
© J. S. Paluch Co., Inc. - Leccionario © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados. Imagen: Programa de Contenido Abierto, Museo J. Paul Getty, Los Ángeles.

Distribución de Alimentos:

El ministerio de San Vicente de Paul estará distribuyendo despensa a las familias necesitadas de comida todos los sábados. La distribución será de 4:00 PM a 5:30 PM o hasta que se acabe. Favor de pasar al salón parroquial y se les pide traer puestas sus mascarillas.

Food Distribution:

Every Saturday, the St. Vincent de Paul Ministry will be distributing pantry items to families in need of food. The distribution will be from 4:00 PM to 5:30 PM or until it is finished. Please come to the parish hall. We ask you to please wear your masks.

**FAITH FORMATION**

© J. S. Paluch Co., Inc.

The Faith Formation office hours have changed. It will now be open from 4:00 pm to 9:00 pm, Monday thru Friday.

El horario de oficina de Formación en la Fe ha cambiado. Ahora estará abierto de 4:00 p.m. a 9:00 p.m., de lunes a viernes.

FORMACIÓN EN LA FE

© J. S. Paluch Co., Inc.

All Souls Mass Remembrance

Recordatorio en las Misas de el Día De los Difuntos



In the Holy Sacrifice of the Mass, Please remember the Souls of
En el Sacrificio de la Misa, un Recuerdo Especial por el Alma de

- | | |
|---------|----------|
| 1 _____ | 6 _____ |
| 2 _____ | 7 _____ |
| 3 _____ | 8 _____ |
| 4 _____ | 9 _____ |
| 5 _____ | 10 _____ |

Name/Nombre _____

Address/Dirección _____ Offering/Otreda \$ _____

A570ES © DPM

Sobres Para el Día de los Fieles Difuntos

La oficina pastoral ya tiene disponible los sobres para las peticiones por sus seres queridos que han fallecido.

Para conmemorar a todos los fieles difuntos que sean inscritos en los sobres, se les hará una intención especial en la misa de los Fieles Difuntos.

All Souls' Day Special Envelopes:

The All Souls' Day special petition envelopes, where you can include the names of your loved ones that have passed away, are now available at the Pastoral Office. In remembrance of all souls included in these envelopes, there will be a special mass intention on All Souls' Day.



Citizenship Information Sessions

Every Second & Fourth
Thursday of the Month
4:30 PM – 5:30 PM

**Location: 1800 E. 17th Street
Santa Ana, CA, 92705**

To register please call.
(714) 347-9610

Please bring your residency card
and a photo ID
Please use a mask.



Sesiones de Información sobre la ciudadanía

Cada segundo y cuarto
Jueves del Mes
4:30 PM – 5:30 PM

**Lugar: 1820 E. 16th Street
Santa Ana, CA, 92701**

Por favor llamar para registrarse.
(714) 347-9610

Debe traer su tarjeta de
residencia e identificación con foto.
Por favor use mascarilla.